

SPROSTOWANIA**Sprostowanie do Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy podpisanego w Rzymie dnia 29 października 2004 r.**

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej C 310 z 16 grudnia 2004 r.)

(2005/C 112/05)

Niniejsze sprostowanie stało się skuteczne na mocy protokołu o sprostowaniu, który został podpisany w Rzymie dnia 2 maja 2005 r., z Rządem Republiki Włoskiej jako depozytariuszem.

Lista poprawek do polskiej wersji Traktatu ustanawiającego Konstytucję dla Europy

	Jednostka redakcyjna	Zamiast:	Powinno być:
1.	Art. I-11 ust. 3	Zgodnie z zasadą pomocniczości Unia, w dziedzinach, które nie należą do jej wyłącznej kompetencji, podejmuje działania tylko wówczas i tylko w takim zakresie, w jakim cele zamierzonego działania nie mogą zostać osiągnięte w sposób wystarczający przez Państwa Członkowskie, zarówno na poziomie centralnym jak i regionalnym oraz lokalnym, i ze względu na rozmiary lub skutki proponowanego działania możliwe jest lepsze jego osiągnięcie na poziomie Unii.	Zgodnie z zasadą pomocniczości Unia, w dziedzinach, które nie należą do jej wyłącznej kompetencji, podejmuje działania tylko wówczas i tylko w takim zakresie, w jakim cele zamierzonego działania nie mogą zostać osiągnięte w sposób wystarczający przez Państwa Członkowskie, zarówno na poziomie centralnym jak i regionalnym oraz lokalnym, i ze względu na rozmiary lub skutki proponowanego działania możliwe jest lepsze jego <u>ich</u> osiągnięcie na poziomie Unii.
2.	Art. I-22 ust. 2 zdanie drugie	Przewodniczący Rady Europejskiej zapewnia na swoim poziomie reprezentację Unii na zewnątrz w sprawach dotyczących wspólnej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa, bez uszczerbku dla uprawnień ministra spraw zagranicznych Unii.	Przewodniczący Rady Europejskiej zapewnia na swoim poziomie <u>oraz</u> w zakresie swojej właściwości reprezentację Unii na zewnątrz w sprawach dotyczących wspólnej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa, bez uszczerbku dla uprawnień ministra spraw zagranicznych Unii.
3.	Art. I-33 akapit trzeci	Europejska ustawa ramowa jest aktem ustawodawczym, który wiąże każde Państwo Członkowskie, do którego jest kierowana, w odniesieniu do rezultatu, który ma zostać osiągnięty, całkowicie pozostawiając organom krajowym swobodę wyboru formy i środków.	Europejska ustawa ramowa jest aktem ustawodawczym, który wiąże każde Państwo Członkowskie, do którego jest kierowana, w odniesieniu do rezultatu, który ma zostać osiągnięty, całkowicie pozostawiając organom krajowym swobodę wyboru formy i środków.
4.	Art. I-29 ust. 1 zdanie drugie	Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej obejmuje Trybunał Sprawiedliwości, Sąd i sądy wyspecjalizowane. Trybunał Sprawiedliwości zapewnia poszanowanie prawa w wykładni i stosowaniu Konstytucji.	Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej obejmuje Trybunał Sprawiedliwości, Sąd i sądy wyspecjalizowane. <u>Zapewnia on</u> poszanowanie prawa w wykładni i stosowaniu Konstytucji
5.	Art. I-39 ust. 2 akapit drugi	Jeżeli rozporządzenia europejskie i decyzje europejskie nie wskazują adresata, są one publikowane w <i>Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej</i> i wchodzi w życie z dniem w nich określonym lub, w jego braku, dwudziestego dnia po ich opublikowaniu.	Rozporządzenia europejskie <u>oraz</u> <u>niewskazujące adresata decyzje europejskie</u> są publikowane w <i>Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej</i> i wchodzi w życie z dniem w nich określonym lub, w jego braku, dwudziestego dnia po ich opublikowaniu
6.	Art. II-91 ust. 2 oraz 12. Deklaracja art. 31 ust. 1 (l)	Każdy pracownik ma prawo do ograniczenia maksymalnego wymiaru czasu pracy, okresów dziennego i tygodniowego odpoczynku oraz do corocznego płatnego urlopu.	Każdy pracownik ma prawo do ograniczenia maksymalnego wymiaru czasu pracy, <u>do</u> okresów dziennego i tygodniowego odpoczynku oraz do corocznego płatnego urlopu.
7.	Art. 111 oraz 12. Deklaracja art. 51	Postanowienia niniejszej Karty mają zastosowanie do instytucji, organów i jednostek organizacyjnych Unii w poszanowaniu zasady pomocniczości oraz do Państw Członkowskich wyłącznie w zakresie, w jakim wdrażają one prawo Unii. Państwa te szanują zatem prawa, przestrzegają zasad i popierają ich stosowanie zgodnie ze swymi odpowiednimi uprawnieniami i w poszanowaniu granic kompetencji Unii powierzonych jej w innych częściach Konstytucji.	Postanowienia niniejszej Karty mają zastosowanie do instytucji, organów i jednostek organizacyjnych Unii w poszanowaniu zasady pomocniczości oraz do Państw Członkowskich wyłącznie w zakresie, w jakim wdrażają one prawo Unii. Państwa te szanują <u>Szanują one</u> zatem prawa, przestrzegają zasad i popierają ich stosowanie zgodnie ze swymi odpowiednimi uprawnieniami i w poszanowaniu granic kompetencji Unii powierzonych jej w innych częściach Konstytucji.
8.	Art. II-112 ust. 2	Prawa uznane w niniejszej Karcie, które są przedmiotem postanowień innych części Konstytucji, są wykonywane na warunkach i w granicach w niej określonych.	„Prawa uznane w niniejszej Karcie, które są przedmiotem postanowień innych części Konstytucji, są wykonywane na warunkach i w granicach <u>w nich</u> określonych.”

	Jednostka redakcyjna	Zamiast:	Powinno być:
9.	Art. III-197 ust. 1	Państwa Członkowskie, w odniesieniu do których Rada zdecydowała, że nie spełniają warunków niezbędnych do przyjęcia euro zwane są dalej „Państwami Członkowskimi objętymi derogacją”.	Państwa Członkowskie, w odniesieniu do których Rada zdecydowała, że nie spełniają warunków niezbędnych nie zdecydowała, że spełniają <u>one</u> warunki niezbędne do przyjęcia euro zwane są dalej „Państwami Członkowskimi objętymi derogacją”.
10.	Art. III-217 akapit pierwszy	Rada przyjmuje decyzję europejską ustanawiającą Komitet ds. Ochrony Socjalnej o charakterze doradczym, celem wspierania współpracy w dziedzinie polityk ochrony socjalnej między Państwami Członkowskimi oraz Komisją. Rada stanowi po konsultacji z Parlamentem Europejskim.	Rada przyjmuje <u>zwykłą większością</u> decyzję europejską ustanawiającą Komitet ds. Ochrony Socjalnej o charakterze doradczym, celem wspierania współpracy w dziedzinie polityk ochrony socjalnej między Państwami Członkowskimi oraz Komisją. Rada stanowi po konsultacji z Parlamentem Europejskim.
11.	Art. III-220 akapit trzeci	Które cierpią na skutek poważnych lub trwałych trudności naturalnych lub demograficznych	Które cierpią na skutek poważnych lub i trwałych trudności naturalnych lub demograficznych
12.	Art. III-251 ust. 1 lit. a)	Program ramowy: a) ustala naukowe i techniczne cele, które mają zostać osiągnięte poprzez działania, o których mowa w artykule III-249 oraz priorytety, które się z nimi wiążą,(...)	Program ramowy: a) ustala naukowe i techniczne <u>technologiczne</u> cele, które mają zostać osiągnięte poprzez działania, o których mowa w artykule III-249 oraz priorytety, które się z nimi wiążą,(...)
13.	Art. III-256 ust. 2 akapit drugi	Ustawy europejskie lub europejskie ustawy ramowe nie naruszają prawa Państwa Członkowskiego do określenia warunków wykorzystania jego źródeł energii, wyboru między różnymi źródłami energii i ogólnej struktury dostaw energii danego Państwa, bez uszczerbku dla artykułu III-234 ustęp 2 lit. c).	Ustawy europejskie lub europejskie ustawy ramowe nie naruszają prawa Państwa Członkowskiego do określenia warunków wykorzystania jego źródeł energii, wyboru między różnymi źródłami energii i ogólnej struktury dostaw energii danego Państwa <u>jego zaopatrzenia w energię</u> bez uszczerbku dla artykułu III-234 ustęp 2 lit. c).
14.	Art. III-267 ust. 1	Unia rozwija wspólną politykę migracyjną mającą na celu zagwarantowanie, na każdym etapie, skutecznego zarządzania napływem uchodźców, sprawiedliwego traktowania obywateli państw trzecich przebywających legalnie w Państwach Członkowskich oraz zapobieganie nielegalnej imigracji i handlowi ludźmi i wzmocnione ich zwalczanie.	Unia rozwija wspólną politykę migracyjną mającą na celu zagwarantowanie, na każdym etapie, skutecznego zarządzania <u>przepływem migrantów</u> , sprawiedliwego traktowania obywateli państw trzecich przebywających legalnie w Państwach Członkowskich oraz zapobieganie nielegalnej imigracji i handlowi ludźmi i wzmocnione ich zwalczanie.
15.	Art. III-271 ust. 1	Powyższe dziedziny przestępczości obejmują: terroryzm, handel ludźmi, seksualne wykorzystywanie kobiet i dzieci, nielegalny handel narkotykami, handel bronią, pranie pieniędzy, korupcję, fałszowanie środków płatniczych, przestępczość komputerową i przestępczość zorganizowaną.	Powyższe dziedziny przestępczości obejmują: terroryzm, handel ludźmi, seksualne wykorzystywanie kobiet i dzieci, nielegalny handel narkotykami, <u>nielegalny</u> handel bronią, pranie pieniędzy, korupcję, fałszowanie środków płatniczych, przestępczość komputerową i przestępczość zorganizowaną.
16.	Art. III-296 ust. 2	Minister spraw zagranicznych Unii reprezentuje Unię w zakresie spraw odnoszących się do wspólnej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa. Prowadzi dialog ze stronami trzecimi w imieniu Unii oraz wyraża jej stanowisko w organizacjach międzynarodowych i na konferencjach międzynarodowych.	Minister spraw zagranicznych Unii reprezentuje Unię w zakresie spraw odnoszących się do wspólnej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa. Prowadzi dialog <u>polityczny</u> ze stronami trzecimi w imieniu Unii oraz wyraża jej stanowisko w organizacjach międzynarodowych i na konferencjach międzynarodowych.

	Jednostka redakcyjna	Zamiast:	Powinno być:
17.	Art. III-309 ust. 1	Misje, o których mowa w artykule I-41 ustęp 1, przy prowadzeniu których Unia może użyć środków wojskowych i cywilnych, obejmują wspólne działania rozbrojeniowe, misje humanitarne i ratunkowe, misje wojskowego doradztwa i wsparcia, misje zapobiegania konfliktom i utrzymywania pokoju oraz misje służące zarządzaniu kryzysami, w tym przywracaniu pokoju i stabilizacji sytuacji po konfliktach. Misje te mogą przyczyniać się do walki z terroryzmem, w tym poprzez wspieranie państw trzecich w zwalczaniu terroryzmu na ich terytoriach.	Misje, o których mowa w artykule I-41 ustęp 1, przy prowadzeniu których Unia może użyć środków wojskowych i cywilnych, obejmują wspólne działania rozbrojeniowe, misje humanitarne i ratunkowe, misje wojskowego doradztwa i wsparcia, misje zapobiegania konfliktom i utrzymywania pokoju oraz misje zbrojne służące zarządzaniu kryzysami, w tym przywracaniu pokoju i stabilizacji sytuacji po konfliktach. Misje te mogą przyczyniać się do walki z terroryzmem, w tym poprzez wspieranie państw trzecich w zwalczaniu terroryzmu na ich terytoriach.
18.	Art. III-326 ust. 2	W przypadku braku systemu kursów walutowych w stosunku do większej liczby walut państw trzecich w rozumieniu ustępu 1, Rada stanowiąca bądź na zalecenie Europejskiego Banku Centralnego, bądź na zalecenie Komisji i po konsultacji z Europejskim Bankiem Centralnym, może określić ogólne kierunki polityki kursów walutowych w stosunku do tych walut.	W przypadku braku systemu kursów walutowych w stosunku do <u>jednej</u> lub większej liczby walut państw trzecich w rozumieniu ustępu 1, Rada stanowiąca bądź na zalecenie Europejskiego Banku Centralnego, bądź na zalecenie Komisji i po konsultacji z Europejskim Bankiem Centralnym, może określić ogólne kierunki polityki kursów walutowych w stosunku do tych walut.
19.	Art. III-369 akapit czwarty	Jeżeli takie pytanie jest podniesione w sprawie zawisłej przed sądem krajowym dotyczącej osoby zatrzymanej, Trybunał stanowi w jak najkrótszym terminie.	Jeżeli takie pytanie jest podniesione w sprawie zawisłej przed sądem krajowym dotyczącej osoby zatrzymanej <u>pozbawionej wolności</u> , Trybunał stanowi w jak najkrótszym terminie.
20.	Art. 373 lit. c)	(...) uchwał przyjętych przez Radę Dyrektorów Europejskiego Banku Inwestycyjnego. Skargi przeciwko tym uchwałom mogą być wnoszone tylko przez Państwa Członkowskie lub Komisję, na warunkach przewidzianych w artykule III-365, i jedynie w związku z naruszeniem procedur przewidzianych w artykule 21 ustępy 2 i 5, 6 i 7 Statutu Banku	(...) uchwał przyjętych przez Radę Dyrektorów Europejskiego Banku Inwestycyjnego. Skargi przeciwko tym uchwałom mogą być wnoszone tylko przez Państwa Członkowskie lub Komisję, na warunkach przewidzianych w artykule III-365, i jedynie w związku z naruszeniem procedur przewidzianych w artykule 21 <u>19</u> ustępy 2 i 5, 6 i 7 Statutu Banku;
21.	Art. III-434	Unia korzysta na terytorium Państw Członkowskich z przywilejów i immunitetów koniecznych do wykonywania jej zadań, na warunkach określonych w Protokole w sprawie przywilejów i immunitetów Unii Europejskiej. Jest tak również w przypadku Europejskiego Banku Centralnego i Europejskiego Banku Inwestycyjnego.	Unia korzysta na terytorium Państw Członkowskich z przywilejów i immunitetów koniecznych do wykonywania jej zadań, na warunkach określonych w Protokole w sprawie przywilejów i immunitetów Unii Europejskiej. Jest tak również w przypadku Europejskiego Banku Centralnego i Europejskiego Banku Inwestycyjnego.
22.	Art. IV-440 ust. 5	Niniejszy Traktat stosuje się do Wysp Alandzkich z zastrzeżeniem odstępstw znajdujących się początkowo w Traktacie, o którym mowa w artykule IV-2 ustęp 2 lit. d) Konstytucji i odtworzonych w Protokole w sprawie traktatów o przystąpieniu i aktów przystąpienia Królestwa Danii, Irlandii oraz Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, Republiki Greckiej, Królestwa Hiszpanii i Republiki Portugalskiej oraz Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji.	Niniejszy Traktat stosuje się do Wysp Alandzkich z zastrzeżeniem odstępstw znajdujących się początkowo w Traktacie, o którym mowa w artykule IV-2 ustęp 2 lit. d) Konstytucji i odtworzonych w <u>sekcji 5 tytułu V Protokołu</u> w sprawie traktatów o przystąpieniu i aktów przystąpienia Królestwa Danii, Irlandii oraz Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej, Republiki Greckiej, Królestwa Hiszpanii i Republiki Portugalskiej oraz Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji.
23.	2. Protokół art. 7 akapit czwarty	Po ponownym przeglądzie, Komisja lub, w stosownym przypadku grupa Państw Członkowskich, Trybunał Sprawiedliwości, Europejski Bank Centralny lub Europejski Bank Inwestycyjny, jeżeli projekt aktu ustawodawczego pochodzi od nich, może postanowić o utrzymaniu, zmianie lub wycofaniu projektu. Decyzja musi być uzasadniona.	Po ponownym przeglądzie, Komisja lub, w stosownym przypadku grupa Państw Członkowskich, <u>Parlament Europejski</u> , Trybunał Sprawiedliwości, Europejski Bank Centralny lub Europejski Bank Inwestycyjny, jeżeli projekt aktu ustawodawczego pochodzi od nich, może postanowić o utrzymaniu, zmianie lub wycofaniu projektu. Decyzja musi być uzasadniona.

	Jednostka redakcyjna	Zamiast:	Powinno być:
24.	3. Protokół art. 39 akapit trzeci	Orzeczenie prezesa lub sędziego, który go zastępuje, jest tymczasowe i w żadnym wypadku nie przesądza rozstrzygnięcia Trybunału Sprawiedliwości co do istoty.	Orzeczenie <u>Postanowienie</u> prezesa lub sędziego, który go zastępuje, jest tymczasowe i w żadnym wypadku nie przesądza rozstrzygnięcia Trybunału Sprawiedliwości co do istoty.
25.	4. Protokół art. 43 akapit pierwszy	Europejski Bank Centralny przejmuje zadania Europejskiego Instytutu Monetarnego, o którym mowa w artykule III-199 ustęp 2 Konstytucji, które, z powodu objęcia derogacją jednego lub większej liczby Państw Członkowskich, muszą być nadal realizowane po wprowadzeniu euro.	Europejski Bank Centralny przejmuje zadania Europejskiego Instytutu Monetarnego <u>Walutowego</u> , o którym mowa w artykule III-199 ustęp 2 Konstytucji, które, z powodu objęcia derogacją jednego lub większej liczby Państw Członkowskich, muszą być nadal realizowane po wprowadzeniu euro.
26.	8. Protokół art. 14 akapit pierwszy	Państwa Członkowskie przyjmują do wiadomości, że rząd irlandzki zaangażował się w realizację polityki uprzemysłowienia i rozwoju gospodarczego mającej na celu wyrównywanie poziomu życia w Irlandii do poziomu występującego w innych krajach europejskich oraz unikanie zatrudnienia poniżej kwalifikacji, przy jednoczesnym stopniowym wyrównywaniu różnic regionalnych w poziomie rozwoju.	Państwa Członkowskie przyjmują do wiadomości, że rząd irlandzki zaangażował się w realizację polityki uprzemysłowienia i rozwoju gospodarczego mającej na celu wyrównywanie poziomu życia w Irlandii do poziomu występującego w innych krajach europejskich <u>Państwach Członkowskich</u> oraz unikanie zatrudnienia poniżej kwalifikacji, przy jednoczesnym stopniowym wyrównywaniu różnic regionalnych w poziomie rozwoju.
27.	8. Protokół art. 15 ust. 4	Dania zobowiązuje się przekazać Wspólnocie wszelkie informacje dodatkowe do składanych sprawozdań, zwłaszcza w trakcie wizyt personelu Wspólnoty lub Państwa Członkowskiego w Risø Centre, na warunkach wspólnie uzgodnionych dla każdego przypadku.	Dania zobowiązuje się przekazać <u>Europejskiej Wspólnocie Energii Atomowej</u> wszelkie informacje dodatkowe do składanych sprawozdań, zwłaszcza w trakcie wizyt personelu <u>Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej</u> lub Państwa Członkowskiego w Risø Centre, na warunkach wspólnie uzgodnionych dla każdego przypadku.
28.	8. Protokół art. 48 ust. 3 akapit pierwszy	Pomoc przewidziana w ustępie 1 może być powiązana z fizycznymi czynnikami produkcji, takimi jak liczba hektarów powierzchni rolnej lub sztuk zwierząt, przy uwzględnieniu ograniczeń określonych w tym zakresie w ramach wspólnej organizacji rynków, a także z tradycyjnymi metodami produkcji, jednak pomoc ta nie może:	Pomoc przewidziana w ustępie 1 może być powiązana z fizycznymi czynnikami produkcji, takimi jak liczba hektarów powierzchni rolnej lub sztuk zwierząt, przy uwzględnieniu ograniczeń określonych w tym zakresie w ramach wspólnej organizacji rynków, a także z tradycyjnymi metodami produkcji <u>poszczególnych gospodarstw</u> , jednak pomoc ta nie może:
29.	8. Protokół art. 72 ust. 4 in fine	O ile Rada, stanowiąc jednomyślnie na wniosek Komisji i po konsultacji z Parlamentem Europejskim nie ustalą inaczej, okres przejściowy przedłuża się do 1 stycznia 2001 roku; w trakcie tego okresu przejściowego zastosowanie mają postanowienia ustępu 2.	O ile Rada, stanowiąc jednomyślnie na wniosek Komisji i po konsultacji z Parlamentem Europejskim nie ustalą inaczej, okres przejściowy przedłuża się do 1 stycznia 2001 roku; w trakcie tego okresu przejściowego zastosowanie mają postanowienia ustępu 2 <u>3</u> .
30.	8. Protokół art. 72 ust. 7	Komisja, działając zgodnie z procedurą przewidzianą w artykule 16, podejmuje środki szczególne dotyczące procedur związanych z systemem ekopunktów, podziałem ekopunktów i kwestiami technicznymi dotyczącymi stosowania niniejszego artykułu, który wejdzie w życie 1 stycznia 1995 r.	Komisja, działając zgodnie z procedurą przewidzianą w artykule 16, podejmuje środki szczególne dotyczące procedur związanych z systemem ekopunktów, podziałem ekopunktów i kwestiami technicznymi dotyczącymi stosowania niniejszego artykułu, który wejdzie w życie 1 stycznia 1995 r. <u>dnia przystąpienia Austrii</u> .
31.	9. Protokół art. 6 ust. 8	Z mocą od 1 maja 2004 roku, nowe Państwa Członkowskie występują z wszelkich umów o wolnym handlu, w tym ze Środkowoeuropejskiej umowy o wolnym handlu (CEFTA)	Z mocą od 1 maja 2004 roku, nowe Państwa Członkowskie występują z wszelkich umów o wolnym handlu <u>zawartych z państwami trzecimi</u> , w tym ze Środkowoeuropejskiej umowy o wolnym handlu (CEFTA)
32.	9. Protokół art. 6 ust. 9	W szczególności, 1 maja 2004 roku lub w możliwie najwcześniejszym terminie występują z międzynarodowych umów i organizacji w dziedzinie rybołówstwa	W szczególności, 1 maja 2004 roku lub w możliwie najwcześniejszym terminie <u>po tej dacie</u> występują z międzynarodowych umów i organizacji w dziedzinie rybołówstwa

	Jednostka redakcyjna	Zamiast:	Powinno być:
33.	29. Protokół Preambuła	PRZYJMUJĄC DO WIADOMOŚCI, że Europejski Bank Inwestycyjny udziela kredytów na znaczne kwoty na rzecz biedniejszych regionów;	PRZYJMUJĄC DO WIADOMOŚCI, że Europejski Bank Inwestycyjny udziela kredytów na znaczne i <u>rosnące</u> kwoty na rzecz biedniejszych regionów;
34.	9. Protokół art. 24 ust. 2	Następujące kwoty są dostępne w ramach instrumentu finansowego Schengen w formie płatności grantu w zryczałtowanej wysokości począwszy od dnia przystąpienia	Następujące kwoty są dostępne w ramach instrumentu finansowego Schengen w formie płatności grantu w zryczałtowanej wysokości począwszy od dnia przystąpienia
35.	9. Protokół art. 42 ust. 10 lit. c)	do dnia przystąpienia zostanie osiągnięta zgodność	do dnia przystąpienia do 1 maja 2004 roku zostanie osiągnięta zgodność
36.	9. Protokół art. 49 in fine	o którym mowa w artykule IV-40 Konstytucji	o którym mowa w artykule IV- 40 <u>440</u> Konstytucji
37.	9. Protokół art. 74 ust. 2	Bez uszczerbku dla akapitu drugiego, odniesienia do „niniejszego Aktu„ dokonane w artykule 73 niniejszego Protokołu należy rozumieć jako odniesienia do Aktu Przystąpienia z dnia 16 kwietnia 2003 roku	Bez uszczerbku dla akapitu drugiego, odniesienia do „niniejszego Aktu” dokonane w załącznikach określonych w artykule 73 niniejszego Protokołu należy rozumieć jako odniesienia do Aktu Przystąpienia z dnia 16 kwietnia 2003 roku
38.	33. Protokół art. 2 ust. 2 lit. b) oraz lit. l)	b) W artykule 5 ustęp 1 akapit drugi skreśla się wyraz „postanowieniami”. l) W artykule 7 ustęp 2 akapit drugi skreśla się wyraz „postanowieniami”.	b) „nie dotyczy polskiej wersji językowej”. l) „nie dotyczy polskiej wersji językowej”.
39.	34. Protokół art. 2 ust. 1	po przeprowadzeniu wyborów do Parlamentu Europejskiego	po przeprowadzeniu wyborów do Parlamentu Europejskiego <u>w 2009 roku</u>
40.	34. Protokół art. 3	Do czasu wejścia w życie decyzji, o której mowa w artykule I-24 ustępy 6 Konstytucji	Do czasu wejścia w życie decyzji, o której mowa w artykule I-24 ustęp 6 <u>4</u> Konstytucji
41.	34. Protokół art. 4	kadencja członka będącego tej samej narodowości co minister spraw zagranicznych Unii kończy się	kadencja członka będącego tej samej narodowości <u>mającego to samo obywatelstwo</u> co minister spraw zagranicznych Unii kończy się
42.	Załącznik IDział 12	rośliny przemysłowe i rolnicze	rośliny przemysłowe i rolnicze <u>lecznicze</u>